

# *Recreaciones quijotescas y cervantinas en las artes Cervantes y su obra*

*~ Homenaje a Dominique Reyre ~*

*(#rqc\_artes)*

Pamplona, Universidad de Navarra

(EDIFICIO AMIGOS / Aulas Mo7 y Mo8)

11-12 de diciembre de 2014

*Coordinador:* Dr. Carlos Mata Induráin (cmatain@unav.es)

*Secretaria Académica:* Dra. Mariela Insúa (minsua@unav.es)

*Comunicación y difusión:* Dr. Álvaro Baraibar (abaraibar@unav.es)

ORGANIZAN:

Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)  
de la Universidad de Navarra



Groupe de recherche sur la Civilisation et la Littérature Espagnoles du Siècle  
d'Or (CLESO) de la Université de Toulouse-Le Mirail





## PROGRAMA

# *11 de diciembre, jueves* (Edificio Amigos, Aulas Mo7 y Mo8)

*Todas las sesiones plenarias tendrán lugar en el Aula Mo7*

### **9,30-10 Recepción de los ponentes y entrega de documentación**

### **10-10,30 Acto de apertura ~ Homenaje académico a la Profesora Dominique Reyre**

### **10,30-11,30 Lección magistral**

*«Laudatio» de Dominique Reyre: Jean Croizat-Viallet*

Dominique Reyre (Université de Toulouse-Le Mirail, FRANCIA), «Cerv-antes y sus nombres jubil-antes. Secretos de una escritura festiva»

### **11,30-12 Descanso**

### **12-13,30 Sesiones paralelas de ponencias**

#### **Aula Mo7 ~ *Don Quijote, del ballet al rock* ~ Modera: Santiago López Navia**

Enrique Rull (UNED-Madrid, ESPAÑA), «La adaptación del *Quijote* cervantino al ballet de Ludwig Minkus»

Ellen C. Frye (William Paterson University of New Jersey, ESTADOS UNIDOS), «Cervantes *en pointe*: Choreographing *Don Quijote* as a Ballet»

Santiago López Navia (Universidad Internacional de La Rioja, ESPAÑA / Universidad Internacional SEK-Santiago de Chile, CHILE), «De nuevo sobre la huella del *Quijote* en la música popular: atención especial a las recreaciones de la música rock»

#### **Aula Mo8 ~ *Cervantes, don Quijote y la pintura* ~ Modera: Arnulfo Herrera Curiel**

Heinz-Peter Endress (Albert-Ludwigs Universität Freiburg, ALEMANIA), «Paralelos artísticos en Cervantes y Velázquez. Sobre un ensayo de Helmut Hatzfeld»

Francisco Cuevas Cervera (GES.XVIII-Universidad de Cádiz, ESPAÑA), «*El pintor que vendió su propio libro*: el Greco como autor secreto del *Quijote* en la obra de Guillem Morey y Mora (1969)»

Arnulfo Herrera Curiel (Universidad Nacional Autónoma de México, MÉXICO), «El *Quijote* en un biombo dieciochesco de la Nueva España»

### **13,30-15,30 Comida en Comedores Universitarios**

## **15,30-16,30 Sesiones paralelas de ponencias**

### **Aula Mo7 ~ Recepción del «Quijote» en Europa ~ Modera: Anastasia Shamarina**

Alfredo Moro Martín (ESNE-Universidad Rey Juan Carlos, ESPAÑA), «Sir Walter Scott y el arquetipo quijotesco: recreaciones quijotescas en *Waverley, or 'tis Sixty Years Since* (1814)»

Anastasia Shamarina (Universidad Estatal Lomonósov de Moscú, RUSIA), «Mijaíl Kuzmín: un poeta traduciendo las poesías del *Quijote*»

### **Aula Mo8 ~ Don Quijote: su lugar y su yantar ~ Modera: Francisco Javier González Candela**

José Arias Mora (Ingeniero agrícola y del medio rural, Ciudad Real, ESPAÑA), «El lugar de la Mancha de la Primera Parte del ingenioso hidalgo y la aldea de don Quijote de la Segunda Parte son escenarios reales y diferentes»

Francisco Javier González Candela (Universidad de Jaén, ESPAÑA), «“Una olla de algo más vaca que carnero”: nutrición y dietética en el *Quijote*»

## **16,30-17 Presentación de novedades editoriales cervantinas**

Jean Canavaggio, *Retornos a Cervantes* (New York, IDEA, 2014)

Jorge Latorre, Antonio Martínez y Oleksandr Pronkevich (eds.), *El telón rasgado: el «Quijote» como puente cultural con el mundo soviético y postsoviético* (Pamplona, Eunsa, 2014)

Carlos Mata Induráin (ed.), *Recreaciones quijotescas y cervantinas en la poesía y el ensayo* (Pamplona, Eunsa, 2015)

## **17-17,30 Descanso**

## **17,30-18,30 Conferencia plenaria**

*Presenta: Jaume Garau*

Jean Canavaggio (Université de Paris Ouest Nanterre, FRANCIA), «El humanismo de Cervantes»

## **18,30-20 Sesiones paralelas de ponencias**

### **Aula Mo7 ~ Cervantes y don Quijote en el teatro ~ Modera: Emmanuel Marigno**

Juan Manuel Escudero Baztán (GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA), «*El celoso extremeño* y las reescrituras dramáticas en el Siglo de Oro»

Alejandro Loeza Zaldívar (Universidad Autónoma de Yucatán, MÉXICO / GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA) y Carlos Mata Induráin (GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA), «Una recreación quijotesca del siglo XVIII: el anónimo *Fin de fiesta del juego de la sortija*»

Emmanuel Marigno (Université Jean Monnet de Saint-Étienne, FRANCIA), «Cervantes desde la cartelera gala (2000-2014)»

**Aula Mo8 ~ *Cervantes y don Quijote en el cine (1)* ~ Modera: María Nieves Martínez de Olcoz**

Marta Pérez Rodríguez (Instituto Cervantes de São Paulo, BRASIL), «Cuando el texto se vuelve luz: del *Quijote* de 1605 a la experimentación cinematográfica en *Verbo* (2011)»

María Nieves Martínez de Olcoz (Universidad Europea de Madrid, ESPAÑA), «Regeneración, autobiografía y desfiguración en el guion cervantino de Carlos Blanco *La estocada secreta*»



# 12 de diciembre, viernes

(Edificio Amigos, Aulas Mo7 y Mo8)

Todas las sesiones plenarias tendrán lugar en el Aula Mo7

## **9,30-10,30 Sesión de ponencias ~ Cervantes en la era digital ~ Modera: Josefa Badía Herrera**

Álvaro Baraibar (GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA) y José Manuel Lucía Megías (Universidad Complutense de Madrid / Asociación de Cervantistas, ESPAÑA), «La Agenda Cervantina 2014-2017 (www.agendacervantina.net), un proyecto colaborativo»

Josefa Badía Herrera (Universitat de València, ESPAÑA), «Recreaciones quijotescas en nuevos formatos digitales: recursos para iPad»

## **10,30-11 Descanso**

### **11-12 Conferencia plenaria**

Presenta: *Álvaro Baraibar*

José Manuel Lucía Megías (Universidad Complutense de Madrid / Asociación de Cervantistas, ESPAÑA), «Cervantes y don Quijote: una iconografía compartida»

## **12-13,30 Sesiones paralelas de ponencias**

### **Aula Mo7 ~ Cervantes, don Quijote y la música ~ Modera: Alicia Villar Lecumberri**

Juan José Pastor Comín (Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA), «Género y forma como cauces de la recepción musical cervantina»

Gerardo Fernández San Emeterio (Universidad Complutense de Madrid, ESPAÑA), «Las *Novelas ejemplares* a escena: zarzuelas en torno a las novelas cervantinas»

Alicia Villar Lecumberri (Universidad Autónoma de Madrid, ESPAÑA), «Recreaciones quijotescas en la música griega contemporánea»

### **Aula Mo8 ~ Cervantes y don Quijote en el cine (2) ~ Modera: Idoia Puig**

Javier Jiménez Belmonte (Fordham University, ESTADOS UNIDOS), «La cinematografía desatada de Michael Winterbottom: penúltimos derroteros del quijotismo inglés»

Antonio Martínez Illán (Universidad de Navarra, ESPAÑA), «Los Quijotes en el cine soviético»

Idoia Puig (Manchester Metropolitan University, REINO UNIDO), «La representación de la amistad en *El caballero don Quijote* (2002) de Manuel García Aragón»

## **13,30-15,30 Comida en Comedores Universitarios**

## **15,30-17,30 Sesiones paralelas de ponencias**

### **Aula Mo7 ~ *Don Quijote en el cómic y otras ilustraciones quijotescas* ~ Modera: Ana Suárez Miramón**

Jorge Abril Sánchez (University of New Hampshire, ESTADOS UNIDOS), «“Ad militarem honorem nullus accedat qui non sit de genere militum”: el debate sobre la absorción de las órdenes de caballeros medievales en recreaciones quijotescas por parte del cómic manga japonés»

Carlos Mata Induráin (GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA), «Don Quijote en el cómic: a propósito de la novela gráfica de Rob Davis (2014)»

Ramón García Domínguez (Periodista y escritor, Valladolid, ESPAÑA), «Pintar Quijotes a tutiplén»

Ana Suárez Miramón (UNED-Madrid, ESPAÑA), «La narrativa de Cervantes a la luz de las ilustraciones de Serny»

### **Aula Mo8 ~ *Varia lección cervantina* ~ Modera: Randi Lise Davenport**

Emiliano Gopar Osorio (El Colegio de México, MÉXICO), «Aproximaciones a la función narrativa de las denominaciones seudocaballerescas en el *Quijote* de 1605»

José Manuel Morcillo Gómez (Florida International University, Miami, ESTADOS UNIDOS), «Rompiendo moldes: Cervantes, don Quijote y sus mujeres»

Brian Phillips (Jackson State University, ESTADOS UNIDOS), «Cervantes, arte y artesanía: (re)creando una identidad de hitos histórico-literarios»

Juan Manuel Villanueva (UNED-Madrid, ESPAÑA), «Nueva lectura de *La española inglesa*»

Randi Lise Davenport (Universitetet i Tromsø / Universidad Ártica de Noruega, NORUEGA), «“... en lenguaje de su patria...”: un aspecto de la recreación cervantina del norte en el *Persiles*»

## **17,30-18 Descanso**

### **18-19 Conferencia plenaria**

*Presenta: Carlos Mata Induráin*

Christoph Strosetzki (Universität Münster, ALEMANIA), «La legitimidad de don Quijote»

## **19,30 Acto de clausura y cóctel de despedida**